

Verwaltungsfragen? – Behördennummer 115

Wie beantrage ich einen Kinderreisepass? Habe ich Anspruch auf Pflegegeld? Diese und viele weitere Fragen kommen auf, wenn sich etwas im Leben ändert und man bei einer Behörde Dokumente oder Anträge einreichen muss. Oft ist es sehr aufwendig, die nötigen Informationen über Abläufe und Fristen von Behörden sowie rechtliche Ansprüche im Internet zu finden. Deswegen gibt es die Behördennummer 115. Wenn zum Beispiel Fragen zur Pflege, Elternschaft, zu Umzug, Studium oder anderen Verwaltungsleistungen aufkommen, kann man die 115 anrufen und die MitarbeiterInnen geben Antworten. Hierzu stellen Kommunen, Landesbehörden und die gesamte Bundesverwaltung Informationen über den Ablauf von Behördengängen und was zu beachten ist, zur Verfügung. Man bekommt also eine zuverlässige Auskunft. Die Nummer ist von Montag bis Freitag, von 8 bis 18 Uhr, erreichbar. Der Service der 115 ist kostenlos, allerdings können unter Umständen Kosten durch den Telefonvertrag entstehen. Außerdem bietet die 115 ein Gebärdentelefon an, über das gehörlose und hörgeschädigte Personen Kontakt aufnehmen können.

Weitere Informationen zur Behördennummer 115 und ihren Leistungen: https://www.115.de/DE/Startseite/startseite_node.html

Zum Gebärdentelefon:
https://www.115.de/DE/Gebaerdentelefon/gebaerdentelefon_node.html

Spiel und Spaß nach der Schule

Kinder ab der ersten Klasse und Jugendliche können jetzt jeden Donnerstag nach der Schule spielen und basteln. Dazu lädt das Tübinger Brückenhäuser in die Werkstraße 8 ein. Das „After School“-Angebot geht von 16.30 bis 18 Uhr und ist kostenlos. Für jedes Treffen gibt es ein Thema – zum Beispiel Basteln mit Blättern, Kastanien und Steinen, einen Bewegungsparcour, bei dem die Kinder draußen hüpfen, rennen und balancieren, oder eine gemeinsame Schatzsuche.

سؤالات اداری؟ با شماره تلفن ۱۱۵ تماس بگیرید!

چگونه می توانیم برای گذرنامه کودکان اقدام کنیم؟ آیا حق دریافت کمک هزینه مراقبت را داریم؟ این سؤالات و بسیاری دیگر از سؤالات وقتی پیش می آید که در زندگی تغییری ایجاد شود و شما مجبور شوید اسناد یا درخواست های خود را به یک مقام ارائه دهید. یافتن اطلاعات لازم در مورد روندها و مهلت های قانونی مقامات و همچنین ادعاهای حقوقی در اینترنت اغلب وقت گیر است. به همین دلیل مرجع شماره ۱۱۵ وجود دارد. به عنوان مثال اگر در مورد مراقبت والدین، جابجایی، تحصیل یا سایر خدمات اداری سؤالی دارید میتوانید با شماره ۱۱۵ تماس بگیرید و از پرسنل جواب دریافت کنید. برای این منظور شهرداری ها، مقامات ایالتی و کل دولت فدرال اطلاعاتی در مورد روند برخورد با مقامات و آنچه باید مشاهده شود ارائه می دهند. بنابراین اطلاعات موثقی بدست می آورید. این شماره تلفن از دوشنبه تا جمعه از ساعت ۸ صبح تا ۶ بعدازظهر قابل دسترسی است. خدمات ۱۱۵ رایگان است اما هزینه های آن ممکن است ناشی از قرارداد تلفنی باشد. علاوه بر این تلفن ۱۱۵ یک تلفن نشانه ارائه می دهد که افراد ناشنوا و کم شنوا میتوانند از آن برای برقراری ارتباط استفاده کنند. اطلاعات بیشتر در مورد شماره ۱۱۵ و خدمات آن:

https://www.115.de/DE/Startseite/startseite_node.html

https://www.115.de/DE/Gebaerdentelefon/gebaerdentelefon_node.html

از افراد مسن محافظت کنید: آزمایش کرونا قبل از بازدید

افراد مسن نیاز به محافظت ویژه در برابر ویروس کرونا دارند. بنابراین، از روز دوشنبه، ۳۰ سپتامبر، گزینه آزمایشی جدیدی در Tübingen Festplatz برای هر کسی که میخواهد به دیدار اقوام بزرگتر برود، وجود دارد. آزمایش باید یک روز قبل از بازدید برنامه ریزی شده انجام شود. بجز آخر هفته ها، Arztmobil در روزهای هفته از ساعت ۶ عصر تا ۷ بعد از ظهر در محل Festplatz توبینگن خواهد بود. در آنجا افرادی از منطقه توبینگن که توانایی پرداخت هزینه آزمون داوطلبانه را ندارند میتوانند به صورت رایگان برای کرونا آزمایش شوند. اگر دلیلی مانند علائم آزمایش وجود نداشته باشد، هزینه آن به عنوان سرویس بهداشتی فردی (IGeL) حدود ۱۲۸ یورو است. تست در Arztmobil از طریق کمک های مالی تأمین می شود.

Verschärfte Regeln für Feiern wegen Corona

Immer mehr Menschen infizieren sich wieder mit dem Corona-Virus. Deshalb gelten auch in Baden-Württemberg ab Sonntag, 11. Oktober, verschärfte Regeln. Wenn sich in einem Landkreis innerhalb von sieben Tagen pro 100.000 EinwohnerInnen mehr als 35 Menschen infizieren, dürfen zu Privatfeiern in angemieteten Räumen – zum Beispiel Gaststätten – maximal 50 Gäste kommen. Bei privaten Feiern in privaten Räumen sollten nicht mehr als 25 Feiernde sein. Aktuell ist der Landkreis Esslingen ein Corona-Hotspot mit 50 Neuinfektionen pro 100.000 EinwohnerInnen innerhalb einer Woche. In Hotspot-Landkreisen oder Hotspot-Städten dürfen in öffentlichen Räumen nur noch 25 Menschen feiern, in Privaträumen sollten es maximal zehn sein. Wer ein privates Fest plant, findet die Infektionswerte auf www.baden.wuerttemberg.de unter „Aktuelles“ – Infektionen und Todesfälle.

شرکت های بیشتری پناهندگان را به کار می گیرند

بسیاری از افرادی که به آلمان مهاجرت کرده اند اکنون در شرکت ها کار می کنند. انستیتوت اقتصادی آلمان (IW) یک پژوهش را منتشر کرده است که نشان می دهد اکنون شرکت های بیشتری نسبت به گذشته پناهندگان را استخدام می کنند و آموزش می دهند. در آلمان حدود (۲۴ درصد) یعنی از هر چهار شرکت یکی پناهنده استخدام می کند که در مجموع ۴۲۹۰۰۰ شرکت است. در مقایسه با سال ۲۰۱۶ تعداد آنها یک درصد افزایش یافته است. کارمندان پیشتر از کارگران ماهر کمکی هستند و تقریباً در هر دهمین شرکت پناهندگان رابه عنوان بخشی از آزمایش دوگانه به کار می گیرند. شرکت ها دلیل اصلی عدم استخدام پناهندگان را عدم مهارتهای زبانی و سطح بالای پشتیبانی مورد نیاز عنوان کردند. با اینحال طبق این مطالعه کارفرمایانی که پناهنده استخدام می کنند در تیم های بین فرهنگی غنی سازی را مشاهده می کنند. علاوه بر این سطح بالایتعهد و انگیزه پناهندگان برای کار شرکت ها را به استخدام طولانی مدت ترغیب می کند. مطالعه کامل در لینک زیر:
<https://www.iwkoeln.de/studien/gutachten/beitrag/sarah-pierenkemper-christoph-hener-mehr-gefuechtete-in-ausbildung-und-beschaeftigung.html>

حمایه کبار السن: کورونا قبل الزيارة

يحتاج كبار السن إلى حماية خاصة من فيروس كورونا. لذلك واعتبارًا من يوم الاثنين 30 أيلول/سبتمبر، سيكون هناك خيار اختبار جديد لكل من يريد زيارة الأقارب الأكبر سنًا في مركز اختبار كورونا في توبنغن. يجب إجراء الاختبار في اليوم السابق للزيارة المخطط لها. سيكون هناك طبيب في المركز في أرض المعارض في توبنغن من الساعة 16 حتى الساعة 19 باستثناء عطلات نهاية الأسبوع. هناك يمكن للأشخاص من منطقة توبنغن الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف الاختبار الطوعي إجراء اختبار كورونا مجانًا. إذا لم يكن هناك سبب لإجراء الاختبار مثل ظهور الأعراض، فسيكون سعر الاختبار حوالي 128 يورو كخدمة صحية فردية. فحص الطبيب ممول من التبرعات.

Administrative issues? - Call number 115!

How do I apply for a child passport? Am I entitled to money to support caring for others? These and many other questions arise when something changes in life and you must submit documents or applications to an authority. It is often very time-consuming to find the necessary information about procedures and deadlines from authorities as well as legal claims on the Internet. That is why there is the public authority number 115. If, for example, questions arise about care, parenthood, moving, studying or other administrative services, you can call 115 and the staff will give you answers. For this purpose, local authorities, state authorities and the entire federal administration provide information about the procedure of administrative procedures and what must be observed. This means reliable information. The number is available from Monday to Friday, from 8am to 6pm. The service of 115 is free of charge, but there may be costs due to the telephone contract. In addition, 115 offers a sign language phone, where deaf and hearing-impaired people can get in touch.

Further information about the public authority number 115 and its services: https://www.115.de/DE/Startseite/startseite_node.html

For the sign language telephone: https://www.115.de/DE/Gebaerdentelefon/gebaerdentelefon_node.html

Protect the elderly: test before visiting

Older people specifically need to be protected from the coronavirus. Consequently, starting on Monday, 30th September, there will be a new testing opportunity at the Tübingen fairground (Tübinger Festplatz) for all those who want to visit older relatives. The test should be done one day before the planned visit. Except for the weekends, the "Arztmobil" (doctor's car) will be present at the Tübingen fairground every day of the week, from 6 p.m. to 7 p.m. There, people from the district Tübingen who cannot afford the voluntary test, can get tested for free. If there is no immediate reason for a test, such as symptoms, testing would be an individual health service (IGeL), costing around 128 Euros. The test at the "Arztmobil" is financed by donations.

Mehr Firmen stellen Geflüchtete ein

Viele nach Deutschland geflüchtete Menschen arbeiten inzwischen bei Unternehmen. Das Institut der deutschen Wirtschaft (IW) hat eine Studie veröffentlicht, die zeigt, dass mittlerweile auch mehr Unternehmen als früher geflüchtete Menschen einstellen und ausbilden. So beschäftigt in Deutschland etwa jede vierte Firma (24 Prozent) Geflüchtete, was insgesamt 429.000 Unternehmen bedeutet. Im Vergleich zu 2016 ist die Zahl damit um ein Prozent gestiegen. Die Beschäftigten sind öfter Hilfs- als Fachkräfte und etwa jedes zehnte Unternehmen beschäftigt Geflüchtete im Rahmen einer dualen Ausbildung. Als Hauptgrund, weshalb sie keine Geflüchteten beschäftigen, nannten Unternehmen die mangelnden Sprachkenntnisse und den hohen Betreuungsaufwand. Allerdings sehen laut der Studie die Arbeitgeber, die geflüchtete Menschen einstellen, eine Bereicherung in interkulturellen Teams. Außerdem bestärken die hohe Einsatzbereitschaft und die Arbeitsmotivation der Geflüchteten die Firmen dazu, diese auch langfristig einzustellen.

Die komplette Studie:

<https://www.iwkoeln.de/studien/gutachten/beitrag/sarah-pierenkemper-christoph-heuer-mehr-gefuechtete-in-ausbildung-und-beschaeftigung.html>

قضايا إدارية؟ الاتصال برقم الدوائر الرسمية !١١٥

كيف يمكنني التقدم بطلب للحصول على جواز سفر للطفل؟ هل يحق لي الحصول على بدل الرعاية؟ هذه وغيرها من الاسئلة تظهر عندنا يطرأ تغيير ما في الحياة، وعندما يتوجب على المرء تقديم وثائق او طلب للسلطات. وكثيرا ما يكون معقد جدا العثور على المعلومات اللازمة عن الاجراءات والمواعيد النهائية للسلطات. فضلا عن المطالبات القانونية على شبكات الانترنت. لذلك يوجد رقم السلطات ١١٥، على سبيل المثال، إذا كان لديك أسئلة حول الرعاية والأبوة والأمومة وتغيير المنزل، الدراسة أو الخدمات الادارية الاخرى. يمكن للمرء الاتصال بالرقم ١١٥ وسيقوم الموظفون بالإجابة. ولهذا الغرض، تقدم البلديات وسلطات الولايات والادارة الاتحادية بأكملها معلومات عن مسار الادارة الرسمية وما ينبغي النظر فيه، للحصول على معلومات موثوقة. الرقم متاح من الاثنين الى الجمعة من الساعة ٨ حتى الساعة ٦. خدمة الرقم ١١٥ مجانية، ولكن قد تدفع تكاليف بسبب عقد الهاتف (أجور المكالمات مثلا)، بالإضافة الى ذلك يقدم الرقم ١١٥ خدمة الاشارة يمكن للأشخاص الصم وضعاف السمع الاتصال به. لمزيد من المعلومات عن رقم السلطات ١١٥ وخدماته على الرابط التالي:

www.115.de/DE/Startseite/Startseite-node.html

وعن خدمة هاتف الإشارة:

<https://www.115.de/DE/Gebaerdentelefon/gebraerdentelefon-node.html>

سرگرمی و بازی بعد از مدرسه

كودكان از كلاس اول و نوجوانان اكنون ميتوانند هر پنجشنبه بعد از مدرسه بازی کنند و کارهای دستی انجام دهند. Das Brückenhaus توبینگن در ۸ Werkstraße شما را به این کار دعوت می کند. پیشنهاد "بعد از مدرسه" از ساعت ۴:۳۰ بعد از ظهر تا ۶ بعد از ظهر اجرا میشود و رایگان است. برای هر جلسه موضوعی در نظر گرفته شده است - به عنوان مثال، صنایع دستی با برگ، شاه بلوط و سنگ، یک دوره ورزشی که در آن کودکان می پرند، می دوند و تمرین تعادل برقرار کردن می کنند، یا پیدا کردن گنج با هم.

Fun and games after school

Children from the first grade to teenagers can now play and do handicrafts every Thursday after school. The Tübinger Brückenhaus in the Werkstraße 8 invites them to do so. The "After School" offer runs from 4.30 p.m. to 6 p.m. and is free of charge. There is a theme for each meeting - for example, handicrafts with leaves, chestnuts and stones. But also, a parkour activity where the children jump, run and balance outside, or a joint treasure hunt.

More companies are employing refugees

Many people who fled to Germany have found work. The Institute of the German Economy (IW) has published a study that shows that more companies than ever before now employ and train people than people who fled to Germany. In Germany, for example, one in four companies (24 percent) employs refugees, which means a total of 429,000 companies. Compared to 2016, the number has thus increased by one percent. The employees are more often unskilled workers than skilled workers and about every tenth company employs refugees within the scope of a dual training program. Companies cited lack of language skills and the high level of supervision as the main reasons why they do not employ fugitives. However, according to the study, employers who employ fugitives see enrichment in intercultural teams. Furthermore, the high level of commitment and work motivation of the refugees encourages companies to hire them on a long-term basis.

The complete study:

<https://www.iwkoeln.de/studien/gutachten/beitrag/sarah-pierenkemper-christoph-heuer-mehr-gefuechtete-in-ausbildung-und-beschaeftigung.html>

المزيد من الشركات توظف اللاجئين

يعمل الآن الكثير من الأشخاص الذين فروا إلى ألمانيا في الشركات. قام معهد (IW) بنشر دراسة تظهر أن المزيد من الشركات تقوم الآن بتوظيف وتدريب اللاجئين أكثر من ذي قبل. توظف حوالي واحدة من كل أربع شركات في ألمانيا (24 في المئة) لاجئين، مما يعني أن إجمالي عدد الشركات 429.000. مقارنة بعام 2016، زاد العدد بنسبة واحد في المئة. غالبًا ما يوظف هؤلاء كمساعدين، وتوظف شركة واحدة من بين كل عشر شركات اللاجئين كمتدربين. أشارت الشركات إلى أن الافتقار إلى المهارات اللغوية وارتفاع نفقات الرعاية هي من الأسباب الرئيسية لعدم توظيف اللاجئين. ومع ذلك، ووفقًا للدراسة، يرى أرباب العمل الذين يوظفون اللاجئين ثراءً في الثقافات المتعددة. بالإضافة إلى ذلك، فإن المستوى العالي من الالتزام وتحفيز العمل لدى اللاجئين يشجع الشركات على توظيفهم على المدى الطويل.

الدراسة الكاملة على الموقع:

<https://www.iwkoeln.de/studien/gutachten/beitrag/sarah-pierenkemper-christoph-heuer-mehr-gefuechtete-in-ausbildung-und-beschaeftigung.html>

المرح واللعب بعد المدرسة

يمكن الآن للأطفال من الصف الأول اللعب وممارسة الهوايات الفنية اليدوية كل يوم خميس بعد المدرسة. يدعو مركز Tübingen Brücken- haus الكائن في 8 Werkstraße للمشاركة. يفتح المركز ابوابه مجاناً ضمن برنامج "بعد المدرسة" من الساعة 4:30 مساءً حتى الساعة 6 مساءً. وسيكون هناك نشاط لكل لقاء، على سبيل المثال، الحرف اليدوية بالكستناء والحجر، وتمارين رياضية على القفز والتوازن او الركض، او مثلاً لعب لعبة البحث عن الكنز معاً.

Ältere schützen: Corona-Test vor Besuch

Alte Menschen müssen vor dem Corona-Virus besonders geschützt werden. Deshalb wird es ab Montag, 30. September, auf dem Tübinger Festplatz eine neue Testmöglichkeit für alle geben, die ältere Angehörige besuchen möchten. Der Test sollte einen Tag vor dem geplanten Besuch gemacht werden. Außer an den Wochenenden wird das Arztmobil werktags von 18 bis 19 Uhr auf dem Tübinger Festplatz stehen. Dort können sich Leute aus dem Landkreis Tübingen kostenlos auf Corona testen lassen, die sich den freiwilligen Test nicht leisten können. Wenn es keinen Anlass wie zum Beispiel Symptome für einen Test gibt, würde er als individuelle Gesundheitsleistung (IGeL) rund 128 Euro kosten. Der Test im Arztmobil wird durch Spenden finanziert.



Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbonovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:

Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; kulturgut@kreis-tuebingen.de

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunewsinternational.com